

РЕЦЕНЗИЯ НА СТАТЬЮ В ВЕСТНИКЕ ННГУ

1.	Авторы и название статьи: С.М. Исаева «ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ГЕОГРАФИЧЕСКИХ РЕАЛИЙ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ ДЖЕЙН ОСТИН»	
	Показатели, по которым оценивается научная статья	Оценка показателя по пятибалльной шкале
2.	Оценка научного содержания и уровня работы	
2.1	Соответствует ли тематика статьи профилю Вестника	5
2.2	Актуальна ли тема?	5
2.3	Получены ли оригинальные результаты	5
2.4	Убеждает ли рецензента данная статья:	
1)	в весомости данных результатов, достаточной для публикации?	5
2)	в достоверности результатов?	5
3)	в полезности результатов?	5
2.5	Даны ли исчерпывающие ссылки на работы других авторов, определяющие место данной статьи среди других работ?	5
2.6	Высок ли научный уровень работы в целом?	4
3.	Оценка качества оформления работы	
3.1	Отражает ли заглавие основной результат работы?	5
3.2	Сформулировали ли авторы цель работы?	5
3.3	Сформулировали ли авторы конкретно основные результаты работы?	5
3.4	Содержит ли аннотация конкретное изложение основных оригинальных результатов?	4
СРЕДНЕЕ ЗНАЧЕНИЕ ОЦЕНКИ ПО ВСЕМ ПОКАЗАТЕЛЯМ (определяется как сумма баллов, разделённая на 12 – число показателей)		4,8
4.	<p>В статье С.М. Исаевой ставится и решается очень важная проблема перевода лингвострановедческих реалий в английском художественном тексте на русский язык — на материале творчества Дж. Остин. В частности, речь идет об особенностях передачи географических реалий. Работа отличается значительной научной новизной, которая связана с введением в обиход нового предмета и материала для анализа. Несомненна и практическая ценность исследования для теории и практики переводоведения. Автор предлагает и убедительно обосновывает классификацию способов передачи географических названий. С.М. Исаева проводит предтекстовый анализ романов Джейн Остин с целью выявления возможных межкультурных осложнений при переводе. На этой основе выявляются особенности переводческих решений в вопросах перевода географических реалий и делаются выводы о том, какие методы перевода географических реалий характерны для каждого вида. При всех несомненных достоинствах статьи, на наш взгляд, она нуждается в определенной доработке. Так, слишком мал объем статьи: необходимо расширить его хотя бы до 7-8 с., возможно, за счет введения и заключения. Нужно также расширить русскую и английскую версию аннотации, примерно до 100-150 слов. Еще в тексте статьи неверно оформлен ссылочный аппарат. По правилам Вестника ННГУ (см. раздел Пример оформления статьи на сайте), список литературы приводится не в алфавитном порядке, а в порядке цитирования.</p>	
5.	Возможность публикации статьи в журнале «Вестник ННГУ. Социальные науки» (отметить один из пунктов раздела)	
5.1	Статью не публиковать	
5.2	Вопрос о публикации статьи следует вновь рассмотреть после переработки статьи и нового рецензирования	
5.3	Статью можно публиковать после доработки	√
5.4	Статью можно публиковать без изменений	
5.5	Рекомендуется ускоренная публикация статьи	